

## 2018 한국바로알리기 민간단체지원사업 결과보고서

사업명	한국을알다:한국문화, 사회, 경제, 언어와 한류(뉴얼 한국어국가시험대비 교재편찬)
사업기관	International Korean Educators Networks(IKEN), 세계한인교육자네트워크
사업책임자	김성순
사업기간	동의서제출일로부터 ~ 2018.11.30
사업비	금11,000,000원(금일천일백만원정) - 환율 \$1,100 원/달러 약 \$10,000 USD
사업진행현황	<p>IKEN은 이 사업의 목표를 달성하기 위하여 2가지 사업을 병행하여 추진해 왔다.</p> <p><b><u>교재 편찬 사업: 한국을 알다: 한국문화,사회,경제,언어와 한류 (뉴얼 한국어 국가 시험 대비 교재)</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 한국의 초고속 경제사회 성장과 민주주의 발전, 한류의 확산과 한국문화와 한국어의 세계화 등의 이해 증진을 위하여 신세대에게 어필하는 새로운 교재 개발이 절실한 시점임.</li> <li>2. IKEN에서는 이와 같은 시대적 흐름에 부응하여 초중고 학생들이 한국을 재미있게 배울 수 있고 나아가서 뉴얼 한국어 국가시험 (AP 한국어 시험 대응) 대비 가이드라인이 될 수 있는 21세기형 교재를 개발하였음.</li> <li>3. 이 교재는 각 분야별 본문과 독해력 문제, 듣기, 말하기, 쓰기 등 4개의 풀세트로 구성되어 있고 전체적으로 185 페이지 안에 320개의 문제가 수록되어 있음. 각 세트는 듣기 35 문제 읽기 35 문제 쓰기 4문제, 말하기 4 문제 합계 78문제로 구성되어 있음.</li> <li>4. 이 교재는 멀티미디어에 능통한 신세대들에게 어필할 수 있는 온라인 교재이며 IKEN Website <a href="http://www.ikeneducate.org">www.ikeneducate.org</a> 를 통해 만날 수 있다. 모든 교재와 발간물에는 &lt;한국학중앙연구원 지원&gt; 임을 밝힘.</li> <li>5. 이 교재는 전국적으로 National Examinations in World Languages (NEWL) 한국어 국가시험을 준비하는 수험생들에게 공급될 예정임</li> <li>6. 제 10회 IKEN 한국어교육자 연수에서 (12/27-28/2018) 발표할 예정임.</li> <li>7. 교재 전체 PDF File 첨부함.</li> </ol>

**미주 공립학교 대상 직지 수업 및 직지 동영상 대회 프로젝트**

1. 2017. 9. 9. - 남가주 내 한국어 수업이 개설된 2개의 공립학교 한국어 담당 교사들에

게 이메일로 연락하여 직지 수업 가능 여부를 타진하여 4새간의 수업에서 각 학교장의

허락 하에 직지 수업을 실시하기로 함.

2. 2018. 10. 26 오후 1시 - 2시 40분 (Oxford Academy Beginning Korean 1 & 2수업)

- 직지 강연 및 동영상 상영, 직지 복원 체험

3. 2018. 10. 29 오전 8시 - 10시 (Fairfax High School: Intermediate Korean 3 & 4) - 직

지 강연 및 동영상 상영, 직지 복원 체험

4. 2018. 10. 29 - '직지' 동영상 대회 공고 (첨부된 공고문 참조)

5. 2018. 12. 16 - '직지' 동영상 대회 마감

6. 2018. 12. 20 (예정) - 세계 직지홍보대사들의 온라인 심사로 수상작 선정

7. 2018. 12. 21 (예정) - 수상자들에게 개인 통보

8. 2018. 12. 28 - IKEN 한국어 교육자 연수 시 시상식 개최

<p>기타</p>	<p>NEWL 한국어 국가시험 대비 교재 PDF file 링크</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cover page <a href="file:///C:/Users/sungk/Downloads/COVER-NEWL%20(1).pdf">file:///C:/Users/sungk/Downloads/COVER-NEWL%20(1).pdf</a></li> <li>• Table of contents <a href="file:///C:/Users/sungk/Downloads/2-Table%20of%20Contents.pdf">file:///C:/Users/sungk/Downloads/2-Table%20of%20Contents.pdf</a></li> <li>• Main Body (4 sets) <a href="file:///C:/Users/sungk/Downloads/3-Main.pdf">file:///C:/Users/sungk/Downloads/3-Main.pdf</a></li> <li>• Credit page <a href="file:///C:/Users/sungk/Downloads/4-Last.pdf">file:///C:/Users/sungk/Downloads/4-Last.pdf</a></li> </ul> <p>&lt;별첨 #1&gt; 직지 수업 내용          &lt;별첨 #2&gt; 직지 동영상대회 안내문          &lt;별첨 #3&gt; 직지 수업 동영상 및 사진          &lt;별첨 3&gt; 직지 수업 동영상 및 사진          유튜브에 올려진 동영상 링크들</p> <p><b><u>Oxford Academy</u></b>  <a href="https://youtu.be/6Q_SNIE8paY">https://youtu.be/6Q_SNIE8paY</a>  <a href="https://youtu.be/K2YHDYsAADw">https://youtu.be/K2YHDYsAADw</a>  <a href="https://youtu.be/BreXL-nXcc8">https://youtu.be/BreXL-nXcc8</a>  <a href="https://youtu.be/rnhpXZINDNI">https://youtu.be/rnhpXZINDNI</a></p> <p><b><u>Fairfax High School</u></b>  <a href="https://youtu.be/gZnQScx_NLA">https://youtu.be/gZnQScx_NLA</a>  <a href="https://youtu.be/BelQXIQXehw">https://youtu.be/BelQXIQXehw</a>  <a href="https://youtu.be/a2V2F3qa5lo">https://youtu.be/a2V2F3qa5lo</a>  <a href="https://youtu.be/Sn9gDI4WbL8">https://youtu.be/Sn9gDI4WbL8</a>  <a href="https://youtu.be/ANvBVJAOqkY">https://youtu.be/ANvBVJAOqkY</a></p> <p>&lt;별첨 #4&gt; 언론 자료          &lt;별첨 #5&gt; 영수증</p>
<p>예산사용세부내역</p>	<p>※ 현지화폐(혹은 달러) 사용 내역을 세부적으로 기입해 주시고 관련 영수증 원본 제출 요망  <b>영수증 원본은 12월 말까지 한국으로 우송할 예정임.</b></p>

## 사업 경비 (Project Expense)

▶ 지원비는 USD로 산정하여 신청 (Amount of requested grant should be calculated in USD.)

항목별 산출내역 (Project Cost for One Year)	경지 지출 Expense
<b>I.교재 개발비</b>	<b>소합계: \$8,250</b>
1. \$50/hr x 100 hours = \$5,000  4 SET x 25 시간 /set = 100 시간	\$5,000
2. \$25/hr x 20 hour = \$500 4 set x 5 시간 = 20 시간 (영어 한국어 감수)	\$500
3. 교재 Multi media, eBook 작업 \$30 x 30 시간 = \$900	\$900
4. 전체 본문과 듣기 시험 NARRATION \$30 x 20 시간 = \$600	\$800
5. 교재 개발팀 회의비 및 행정업무비 \$100 x 3 번 = \$300 \$100 x 5 months = \$500	\$200
6. 교재 인쇄비 \$8.50 x 100 부 = \$850	\$850
<b>II. 직지 워크샵 경비</b>	<b>소합계: \$2,000</b>
1. 직지 홍보대사 강사료 \$200 x 4 schools = \$800 (남가주 지역 4 학교 선정: Oxford Academy, Cedarlane Academy, Los	\$800

Angeles High, Cleveland High)	
2. 한국문화 강사료 \$100 x 2 schools = \$200	\$100
3. 직지 복원 활동 테크니션 \$100 x 4 schools = \$400	\$400
4. 강의 및 작품 비디오 제작 \$50 x 4 schools = \$200	\$150
5. Essay Contest Prize \$50 x 3 강좌 = \$150	\$450
6. 직지 복원판 관리 운송비 handling and material \$50 x 4 schools = \$200	\$100
<b>합계(Total)</b>	<b>\$10,250</b>

※ 작성란이 부족할 경우 추가로 작성하여도 무방함

※ 추가 자료가 있을 경우 제출 요망

## <별첨 1> 직지 수업 내용

Title: Korean Culture Promotion to K-12 Students including Korean Printing History

Organization: International Korean Educators Network (IKEN)

Date: 10/26 (Oxford) – at 1:00 p.m. and 10/29 (Fairfax) at 8:00 a.m.

Activity Description:

Objective:

To Teach the Korean culture and history including printing history with Korean heritages which have

been registered by UNESCO as memory of world heritage, Jikji, and Tripitaka Koreana to Korean class students of four public schools in California, and let students know about printing history of Korea.

To make students find wrong information on movable metal type printing system, and discuss about

how to correct wrong information on the public school textbook.

Procedure:

1. Lecture and study about Korean culture and history including Jikji and Tripitaka Koreana with IKEN

textbook

- Korean heritages which have been recognized as memory of world heritage by UNESCO
- General Info on Jikji
- History of Jikji
- Value of Jikji
- Comparison between Gutenberg Bible and Jikji
- UNESCO and Jikji

2. Show the promotional video, "Jikji-The Missing History of Metal Type Printed Book, created by Joyful Korean School kids, parents and teachers and take quizzes on the content of video.

3. Let students discuss about what they learned and how to request publishers to correct wrong info

on the American textbooks.

4. Hands on activity – Reprinting the last page of Jikji with Jikji board which was remade by expert of

making movable metal board.

- Jikji reprinting expert will demonstrate how to reprint the last page of Jikji with original methods of printing Jikji.
- Students will reprint their own pages on hanji.
- Students will write the word 'Jikji' and their names in Korean on the printed page.
- Take a photo with holding their own product

4. Creating video clips on what they learned including Jikji

Students will be required to create a product, a video clip about what they learned through this

project

to promote Jikji and Tripitaka Koreana to people who do not know about them.

\*One student who created the best product of each school would be selected and recommended to

be appointed as Jikji promoters from the City of Cheongju in Korea.

Final Product: video clips to promote Korean culture

Outcome: Students will know Korean printing history including the fact that Jikji was printed in 1377,

78 years earlier than Gutenberg printed in 1455. They may request to correct wrong info on their social studies textbook. Students will create products to show their understanding of Jikji and the products will be used to promote Jikji and Tripitaka Koreana.

Students Works: Students will put their final products, video clips about what they have learned on youtube, and submit application with youtube link for the video contest.

Scholarships: The three winners of each school will receive scholarship, and the scholarship and certificate of awards will be presented to the winners at the IKEN conference in December.

1

1st Prize - \$100.00 x 2 teams, 2nd Prize - \$75.00 x 2 teams, and 3rd Prize - \$50.00 x 2 teams

The winners will be recommended to be appointed as the Youth Jikji Promoters from the City of Cheongju.

<별첨 2> 직지 동영상 안내문

\*Jikji UCC Contest

1. Content: Anything related to "Jikji" to promote what you learned through this Jikji project to your

friends who do not know about Jikji

2. Length: 1-1.5 minutes

3. Language: English or Korean with English subtitle

4. How to submit: Name your video as "2018 Jikji Video Contest\_(School Name)\_(Students' Name)", upload it on youtube and send the link with the following info to klacfsf@gmail.com

Name(s):

School:

Title of Video:

Youtube link:

E-mail:

5. Deadline: 12/16/2019

You will be notified by December 22nd

, if you win via e-mail.

6. Awards (1 team per prize/school):

A. 1st prize - \$100.00 scholarship and certificate of award

B. 2nd prize - \$70.00 scholarship and certificate of award

C. 3rd prize- \$50.00 scholarship and certificate of award

7. You can do this either as a group of maximum 4 or individual work, but if you win, you will need to

share scholarship with your team members.

8. Contact: klacfsf@gmail.com

9. All participants of this contest can get 5 hours of community service hours from Korean Language

and Culture Foundation. You may also get extra credit for submitting your UCC from your Korean teacher. Ask your teacher.

<별첨 3> 직지 수업 동영상 및 사진

유튜브에 올려진 동영상 링크들

### **Oxford Academy**

[https://youtu.be/6Q\\_SNIE8paY](https://youtu.be/6Q_SNIE8paY)

<https://youtu.be/K2YHDYsAADw>

<https://youtu.be/BreXL-nXcc8>

<https://youtu.be/rnhpXZINDNI>

### **Fairfax High School**

[https://youtu.be/gZnQScx\\_NLA](https://youtu.be/gZnQScx_NLA)

<https://youtu.be/BelQXIQXehw>

<https://youtu.be/a2V2F3qa5lo>

<https://youtu.be/Sn9gDI4WbL8>

<https://youtu.be/ANvBVJAOqkY>

동영상 수상작품

직지 동영상 대회가 마무리 된 후에 올릴 것임.

<별첨 3> 언론 기사

재외동포신문 - <http://www.dongponews.net/news/articleView.html?idxno=38210>

미주한국일보 - <http://www.koreatimes.com/article/20181108/1213594>

코리아데일리타임즈 - <http://koreadailytimes.com/social/28680>